

IX Congreso Internacional sobre la Enseñanza del Español en Portugal

PROGRAMA

Miércoles, 26 de junio

9h - 9h30 – Recepción de participantes		
Entrada principal de la <i>Faculdade de Artes e Letras (FAL), Universidade da Beira Interior (UBI)</i>		
9h30 - 10h – Sesión de apertura (anfiteatro 2.12)		
Mário Lino Barata Raposo (Magnífico Rector de la UBI)		
Prudencia Gutiérrez Esteban (Consejera de Educación, Embajada de España en Portugal)		
André Barata Nascimento (Decano de la FAL, UBI)		
Ana Rita de Sousa Aguiar Carrilho (Presidenta del Departamento de Letras de la FAL, UBI)		
10h - 11h – Conferencia inaugural (anfiteatro 2.12)		
Profesora Doctora Carmen Galán Rodríguez (Universidad de Extremadura)		
“Sin 3 no hay 2: la mediación lingüística como puente entre culturas”		
11h - 11h30 – Pausa para café		
11h30 - 12h20 – Comunicaciones		
	Aula 2.02	Aula 2.03
11h30 – 11h50	Factores psicoafectivos en el aprendizaje de ELE: un acercamiento etnográfico al impacto de una estancia corta de estudios en el extranjero Ángela Mira Conejero Denisse Lazo-González (Universidad de Reading, Reino Unido)	Los objetivos de aprendizaje en planificaciones de clase de profesores en formación inicial de español en los másteres de la Faculdade de Letras da Universidade do Porto Pilar Nicolás Martínez (Universidade do Porto, Portugal) Marta Pazos Anido (Universidade do Porto, Portugal) Mónica Barros Lorenzo (Universidade do Porto, Portugal) Rogelio Ponce de León Romeo (Universidade do Porto, Portugal)
11h50 – 12h10	Interculturalidad en el aula de ELE para aprendientes lusófonos: una propuesta tándem Joan Sapiña (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Portugal) Isabel Cristina Alfonso de Tovar (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España) Noemí Pérez Pérez (Universidade de Aveiro, Portugal) Tamara Flores Pérez (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Portugal)	La cultura en los manuales. Una propuesta para el análisis de manuales de ELE en Portugal Carlos Pazos-Justo (Universidade do Minho, Portugal)
12h10 – 12h20	Debate	Debate
12h20 - 14h – Pausa para el almuerzo (libre)		

14h - 15h10 – Comunicaciones		
	Aula 2.02	Aula 2.03
14h00 – 14h20	La enseñanza de las relaciones discursivas en español L2 Eladio Duque Gómez (Universidad Complutense de Madrid, España)	Las estrategias de aprendizaje de estudiantes portugueses de ELE María Suárez Rodríguez (Universidade de Vigo, España)
14h20 – 14h40	Atenuación e intensificación en español y portugués, a partir de un corpus oral de improvisación teatral José Martí Contreras (Universitat Jaume I, España)	Consciencia metalingüística en la adquisición del español como lengua extranjera (ELE) André Costa (Instituto Politécnico de Castelo Branco, Portugal)
14h40 – 15h00	Los corpus en la enseñanza de E/LE: propuesta didáctica para abordar las unidades fraseológicas somáticas en clase Cilano Marques da Silva (Universidade da Coruña, España)	Las estrategias de aprendizaje metacognitivas: el uso del e-portafolio en la enseñanza de ELE a lusohablantes Ana María Fernández Fernández (Estudiante Universidade de Aveiro, Portugal)
15h00 – 15h10	Debate	Debate
15h10 - 15h30 – Pausa		
15h30 - 17h – Talleres		
	Aula 2.08	
15h30 – 16h15	Las competencias del profesor de ELE y el desarrollo profesional Manuel Hermes de la Torre (Instituto Cervantes de Lisboa, Portugal)	
	Aula 2.08	Aula 2.09
16h15 – 17h	¿Se puede enseñar literatura española a alumnos de enseñanza básica? Un viaje literario al Siglo de Oro español: desvelando los secretos de una época fascinante a través de juegos y herramientas digitales Ana Elias Pinheiro (Agrupamento de Escolas Grão Vasco, Viseu / Instituto Politécnico de Viseu, Portugal)	Prácticas y recursos innovadores en la enseñanza de ELE Ana Gabriela Luís Baptista (Agrupamento de Escolas do Fundão, Portugal)
17h - 17h30 – Pausa para café		
17h30 – 19h00	Asamblea APPELE (anfiteatro 2.12)	

Jueves, 27 de junio

9h - 9h30 – Recepción de participantes (entrada principal de la FAL, UBI)		
9h30 - 10h40 – Comunicaciones		
	Aula 2.02	Aula 2.03
9h30 – 9h50	<p>La fraseología como vínculo sociocultural y pragmático en la enseñanza de lusoparlantes, portugueses y brasileños Inmaculada Sanz Mateos (EOI Salamanca, España)</p>	<p>El fomento de la sostenibilidad y la conservación del medio ambiente en la enseñanza reglada de español en Portugal María Luisa Aznar Juan (Universidade de Coimbra / CELGA-ILTEC, Portugal) Elena Gamazo Carretero (Universidade de Coimbra, Portugal)</p>
9h50 – 10h10	<p>Representaciones socioculturales sobre España de aprendientes de ELE franceses y portugueses en contextos formales de instrucción universitaria: un estudio comparativo Mirta Fernández dos Santos (Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Portugal) Andrea Rodríguez Iglesias (Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Portugal) Isa Margarida Vitória Severino (Instituto Politécnico da Guarda, Portugal)</p>	<p>Las formas de tratamiento en los manuales de ELE en el 3^{er} ciclo de la enseñanza básica portuguesa Noemí Pérez Pérez (Universidade de Aveiro, Portugal) María Luisa Aznar Juan (Universidade de Coimbra, Portugal) Francisco José Fidalgo Enríquez (Universidade de Aveiro, Portugal)</p>
10h10 – 10h30	<p>Entre mitos y realidades: explorando leyendas para comprender la cultura Carmen Rodríguez (Centro de Educación de Personas Adultas Viriato, Zamora, España)</p>	<p>Las formas de tratamiento en los manuales de ELE para la enseñanza secundaria portuguesa Ana Belén Cao Míguez (Universidade da Beira Interior) Ignacio Vázquez (Universidade da Beira Interior) Joan Rodríguez Sapiña (Universidade de Tras-os-Montes e Alto Douro)</p>
10h30 – 10h40	Debate	Debate
10h40 - 11h – Pausa para café		
11h - 12h30 – Talleres		
	Aula 2.08	
11h – 11h45	<p>Novidades en el DELE C1 y C2: la prueba de expresión, mediación e interacción orales Juana María Feijóo Lorenzo (Instituto Cervantes de Lisboa, Portugal)</p>	
	Aula 2.08	Aula 2.09
11h45 – 12h30	<p>Ut pictura musica: cómo morirse de amor con el arte de los siglos de oro Nuno Gonçalves (Agrupamento de Escolas de Trancoso, Portugal)</p>	<p>La enseñanza de la cultura española a alumnos lusohablantes: una propuesta didáctica Olga Gordino Universidade da Beira Interior / Agrupamento de Escolas do Fundão, Portugal)</p>
12h30 - 14h00 – Pausa para el almuerzo (libre)		

3

2º día: jueves, 27 de junio

14h00 - 15h00 – Mesa Redonda (anfiteatro 2.12)		
<i>La situación actual del español en la enseñanza en Portugal</i>		
Intervienen: León Acosta (Universidade de Lisboa, Presidente de la APPELE) Sónia Duarte (E. S. Dr. Joaquim Gomes Ferreira Alves, Gaia / Centro de Linguística da Univ. do Porto) Verónica Cruz (Agrupamento de Escolas de Vila Nova de Paiva, distrito de Viseu)		
15h00 – 15h10 – Pausa		
15h10 - 16h00 – Comunicaciones		
	Aula 2.02	Aula 2.03
15h10 – 15h30	Transformando o Ensino de Espanhol em Portugal: inovação pedagógica para a construção do perfil do professor do século XXI Isabel de Lurdes Pereira do Cabo (Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Lamego / Instituto Politécnico de Viseu, Portugal)	Graduación y transferencia léxicas en el aprendizaje de ELE: la subcompetencia léxico-semántica del alumno portugués Ricardo Miguel Duarte Gaspar (Agrupamento de Escolas do Fundão, Portugal)
15h30 – 15h50	La planificación multirred-discursiva para la enseñanza de la gramática del español: la película cubana <i>Conducta en foco</i> Yamilka Rabasa Fernández (Universidade de Brasília, Brasil)	La expresión de la futuridad en las perífrasis modales <i>deber + infinitivo</i> y <i>haber de + infinitivo</i> en portugués europeo y sus correlatos en español peninsular Francisco José Fidalgo Enríquez (Universidade de Aveiro, Portugal)
15h50 – 16h00	Debate	Debate
16h00 - 16h30 – Pausa café		
16h30 - 18h00 – Talleres		
	Aula 2.08	
16h30 – 17h15	Fomentando el aprendizaje emocionante y el vínculo en el aula mediante atención focalizada, narración colaborativa, fabulación libre y anclaje emocional Valentín Cózar Granja (Instituto Cervantes de Lisboa, Portugal)	
	Aula 2.08	Aula 2.09
17h15 – 18h00	Lectura y realidad: la mujer en la literatura Marta Saracho-Arnáiz (Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto, Portugal)	De la mesa a clase: creación de actividades interactivas lúdicas con plantillas de juegos de mesa Andrea Rodríguez Iglesias (Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Portugal)

4

20h – Cena

Viernes, 28 de junio

9h15 - 9h30 – Recepción de participantes (entrada principal de la FAL, UBI)		
9h30 - 11h – Comunicaciones		
	Aula 2.02	Aula 2.03
9h30 – 9h50	<i>Passar as passas do Algarve: interferencia y fosilización en la interlengua de hablantes de lenguas próximas</i> Cristiana Fimiani (University of The Bahamas)	Neuronas espejo, Inteligencia Artificial Generativa y <i>feedback</i> enriquecido en el proceso de enseñanza Antonio Chenoll (Universidade Aberta, Portugal) Mónica Junguito (Universidade Católica Portuguesa, Portugal) Grauben Navas (Universidade Católica Portuguesa, Portugal)
9h50 – 10h10	Análisis intercultural de los componentes pragmáticos en los manuales de ELE Tzu Yu Liu (National Taiwan University)	<i>Magic School AI: ¿Una solución mágica o un desafío para la enseñanza?</i> Katty da Silva Ferreira (Universidade de Aveiro, Portugal)
10h10 – 10h30	Análisis de errores de aprendientes de ELE con L1 portugués a través de la lingüística de corpus María Teresa Megía Céspedes (Universidad de Granada, España)	La calle habla, y escribe: el uso del paisaje lingüístico en ELE Marta Eulalia Martín Fernández (Universidad de Bucarest / Instituto Cervantes de Bucarest, Rumanía)
10h30 – 10h50	¿Disfemismos en la clase de ELE? Análisis de la situación y propuesta didáctica Covadonga López Álvarez (Universidade de Aveiro, Portugal)	
10h50 – 11h00	Debate	
11h00 - 11h30 – Pausa para café		
11h30 - 12h30 – Conferencia de clausura (anfiteatro 2.12) Profesor Doctor Juan Manuel Foncubierta Muriel (Universidad de Huelva) “Alfabetización afectiva y multimodal en la enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera: reto e innovación”		
12h30 - 13h – Clausura (anfiteatro 2.12)		
13h00 - 15h00 – Pausa para el almuerzo (libre)		
15h00 – Actividad cultural		